



## PREPARATION

- \* Dégarnir le fond du coffre.
- \* Démontez le pare-chocs, au centre de celui-ci et exécuter une découpe selon croquis 1.
- \* Retirez l'absorbeur, supprimer les parties D et G de celui-ci, puis effectuer une découpe selon croquis 2.
- \* Baisser le pot d'échappement.

## MONTAGE

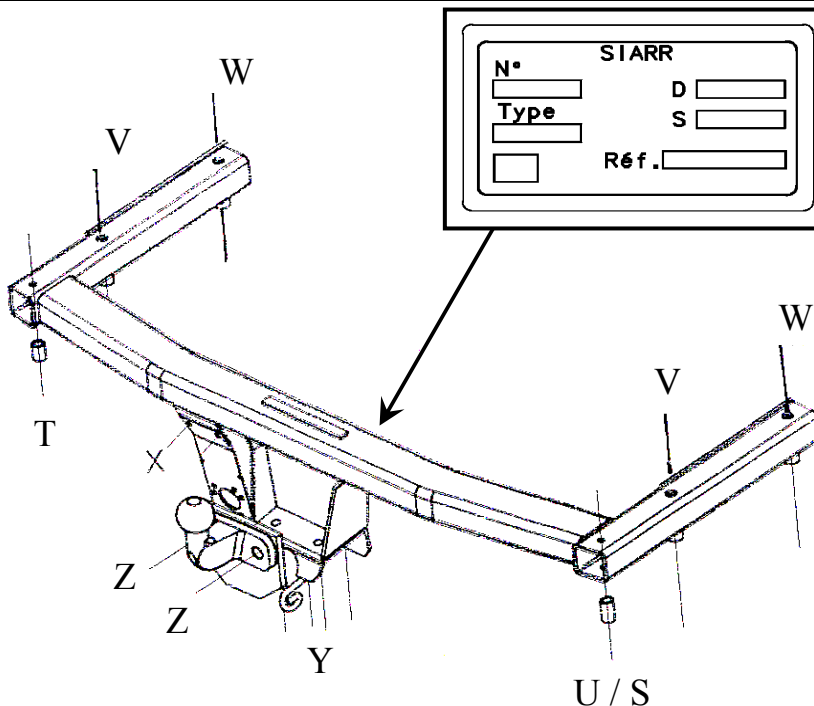
- \* Monter l'absorbeur sur l'attelage, puis présenter celui-ci dans les longerons et le fixer aux points V et W à l'aide de la visserie.
- \* Monter le support prise de courant sur l'attelage avec l'ensemble visserie X.
- \* Serrer l'ensemble aux couples indiqués ci-dessous.

## FINITION

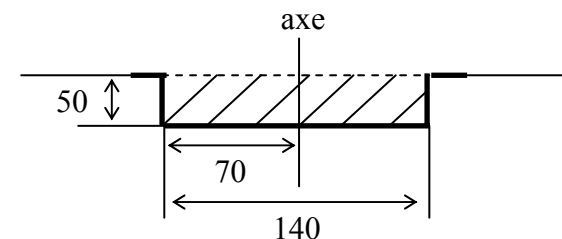
- \* Remonter les éléments déposés ci-dessus.

## BLOC VISSERIE

<b>T</b>	Visserie existante 1 entretoise L.24 diam. 12/17	<b>V</b>	Visserie existante 2 rondelles plates 10/40
<b>U</b>	Visserie existante 1 entretoises L.32 diam. 12/17	<b>Z</b>	2 vis HM16x45 2 rondelles CS16 2 écrous HM16
<b>X</b>	2 vis HM6x15 2 rondelles CS6 2 écrous HM6	<b>Y</b>	4 vis HM12x25 4 rondelles CS12
<b>S</b>	<b>Uniquement sur véhicule depuis 11/04</b> Visserie existante 1 entretoise lg.24 diam.12/17	<b>W</b>	2 vis HM10x100 2 écrous HM10 2 rondelles CS10 2 rondelles plates 10/27 2 rondelles plates 10/40

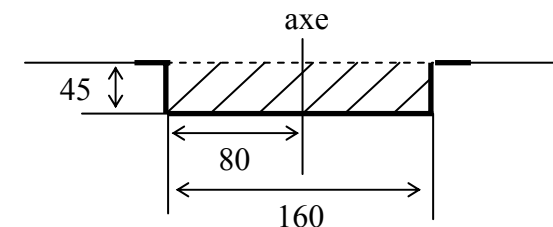


### 1 - Découpe pare-chocs



⚠ Collez l'étiquette à l'endroit indiqué.

### 2 - Découpe absorbeur



**NOTA :** Le branchement d'un faisceau universel réf. 8526 est **strictement impossible** sur ce véhicule (dégâts prévisibles).  
**Utiliser impérativement** soit un faisceau spécifique ou un boîtier réf. 8530.

Type	Homologation de Type n°	Poids Total maxi autorisé	Poids Total remorquable	Charge verticale maxi	Valeur D
Attelage pour Audi A4 dps 02/2001	e11*94/20*00*3809	2 000 kg	1 700 kg	75 kg	9,02 kN

**NOTA :** Schéma électrique à l'intérieur de nos faisceaux universels ou personnalisés.

### COUPLES DE SERRAGE :

M16 AC8.8	19,5daNm	M12 AC10.9	11,4daNm	M8 AC8.8	2,3daNm
M16 AC10.9	27,5daNm	M10 AC8.8	4,7daNm	M8 AC10.9	3,3daNm
M12 AC8.8	8,1daNm	M10 AC10.9	6,7daNm		

### ATTENTION : (pour connaître les caractéristiques d'utilisation consulter la carte grise)

Installé suivant nos recommandations, cet attelage vous donnera entière satisfaction. Nous dégageons toute responsabilité en cas de transformation ou d'utilisation illicite de celui-ci.



## PREPARATION

- \* Remove the trim from the bottom of the boot.
- \* Remove the bumper and make a cut at its center as per sketch 1.
- \* Take off the absorber, remove its right and left hand sections, then make a cut as per sketch 2.
- \* Drop the exhaust.

## ASSEMBLY

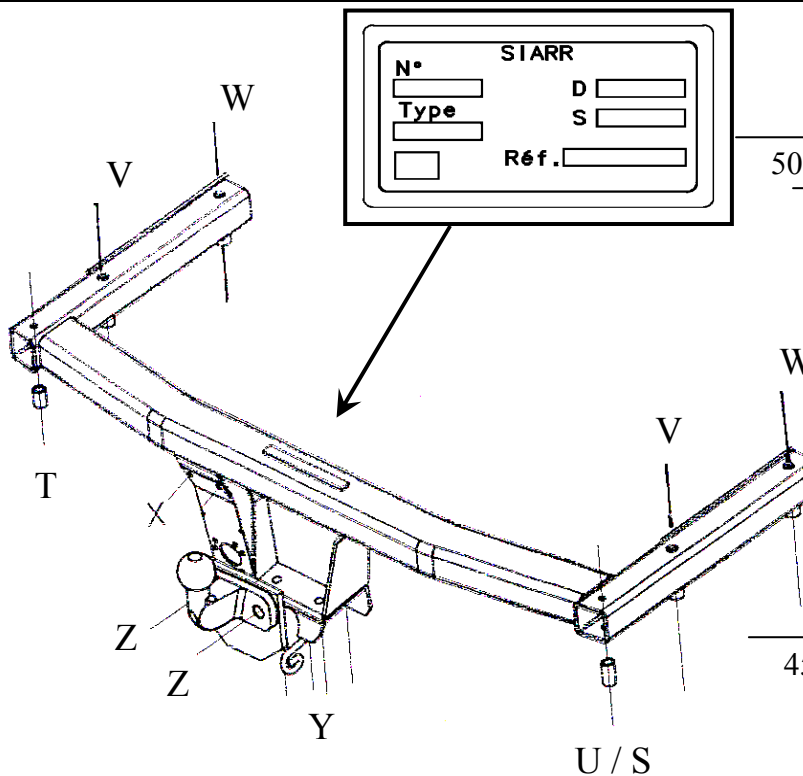
- \* Fit the absorber onto the tow bar, then position this in the longitudinals and fasten it at points V and W using the fastening kit.
- \* Fit the electrical socket support onto the tow bar using fastening kit X.
- \* Tighten all of the nuts, bolts and screws to the torques indicated below.

## FINISHING

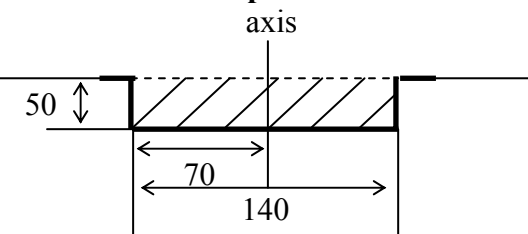
- \* Reassemble all of the components removed during the above procedure.

## FASTENING KIT

<b>T</b>	Existing fastenings 1 off spacer L.24 dia.12/17	<b>V</b>	Existing fastenings 2 off 10/40 plain washers
<b>U</b>	Existing fastenings 1 soacer L.32 dia.12/17	<b>Y</b>	4 off HM12x25 screws 4 off CS12 washers
<b>X</b>	2 off HM6x15 screws 2 off CS6 washers 2 off HM6 nuts	<b>Z</b>	2 off HM16x45 screws 2 off CS16 washers 2 off HM16 nuts
<b>S</b>	<b>Only on the vehicle from 11/2004</b> Existing fastenings 1 off spacer lg.24 dia.12/17	<b>W</b>	2 off HM10x100 screws 2 off HM10 nuts 2 off CS10 washers 2 off 10/27 plain washers 2 off 10/40 plain washers

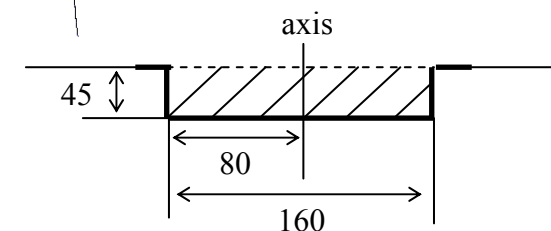


1 - Bumper cut out axis



⚠ Affix the sticker in the position indicated

2 - Absorber cut out axis



**NB :** Connecting a universal wiring kit ref.8526 is **absolutely impossible** on the vehicle (may cause damage).  
**It is essential to use** either a dedicated wiring kit or a relay box ref.8530.

Type	Type Approval No.	Max. Total Authori. Weight	Max. Total Towable Weight	Max. Vertical load	Value D
Tow bar for Audi A4 post 02/2001	e11*94/20*00*3809	2 000 kg	1 700 kg	75 kg	9,02 kN

**NB :** Electrical diagram inside our universal or custom wiring kits.

## TORQUES :

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

## PLEASE NOTE : (to familiarise yourself with the operating characteristics refer to the log)

If this tow bar is fitted in accordance with our recommendations it will give a completely satisfaction. We cannot accept any responsibility in the event of changes to or improper use of this item.

**SIARR**

18 - 37



# MONTÁŽNÍ POSTUP

**WESTFALIA**

30533660001

## PŘÍPRAVA

- \* Odstráňte obložení dna zavazadlového prostoru.
- \* Odmontujte nárazník, uprostřed nařízněte podle nákresu.
- \* Vytáhněte tlumič, odstraňte pravou a levou část tlumiče a potom proveďte řez podle nákresu 2.
- \* Sklopte výfuk.

## MONTÁŽ

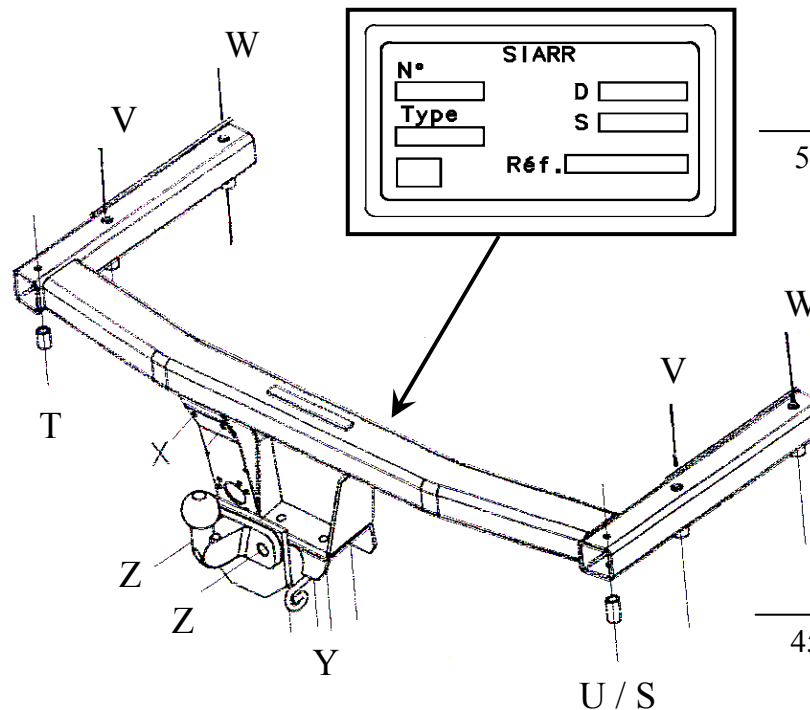
- \* Namontujte tlumič na tažné zařízení, potom ho přiložte do podélníků a pomocí šroubů upevněte do bodů V a W.
- \* Pomocí sady šroubů X namontujte na závěsné zařízení podstavec zásuvky.
- \* Celý komplet utáhněte na níže uvedený utahovací moment.

## DOKONČOVACÍ PRÁCE

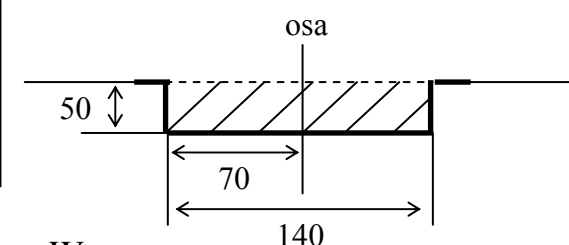
- \* Namontujte zpět odstraněné součástky.

## SADY ŠROUBŮ

<b>T</b>	Současne šrouby 1 rozpěr rozm. 12/17 L.24mm	<b>V</b>	Současne šrouby 2 ploché podložky 10/40
<b>U</b>	Současne šrouby 1 rozpěr rozm. 12/17 L.32mm	<b>Z</b>	2 šrouby HM16x45 2 podložky CS16 2 matice HM16
<b>X</b>	2 šrouby HM6x15 2 podložky CS6 2 matice HM6	<b>Y</b>	4 šrouby HM12x25 4 podložky CS12
<b>S</b>	<b>Pouze u vozů po 11/2004</b> Současne šrouby 1 rozpěr rozm. 12/17 L.24mm	<b>W</b>	2 šrouby HM10x100 2 matice HM10 2 podložky CS10 2 ploché podložky 10/27 2 ploché podložky 10/40

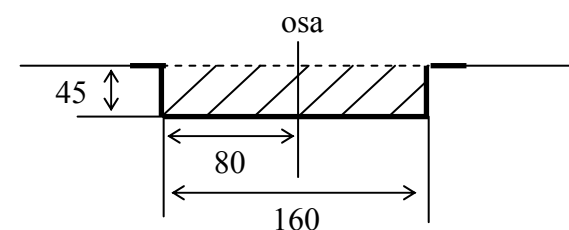


1 - řez nárazníku



⚠ Štítek nalepte na uvedené místo

2 - řez tlumiče



**POZNÁMKA :** Připojení univerzálního svazku u zn 8526 je u tohoto vozu **absolutně nepřipustné** (nebezpečí poškození)  
**Používejte výhradně** bud zvláštní svazek nebo pouzdro zn. 8530.

Typ	Homologace Typu č.	Celková maximální povolená váha	Celková tažná hmotnost	Maximální vertikální zatížení	Hodnota D
Tažné zařízení pro Audi A4 od 02/2001	e11*94/20*00*3809	2 000 kg	1 700 kg	75 kg	9,02 kN

**POZNÁMKA:** Elektrické schéma univerzálních nebo na míru upravených svazků.

### UPÍNACÍ MOMENTY:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

### POZOR: (uživatelské charakteristiky naleznete v technickém průkazu)

Tažné zařízení instalované dle našich doporučení vás plně uspokojí.  
V případě přestavby nebo neoprávněného užívání se zbavujeme veškeré odpovědnosti

**SIARR**

18 - 37



# MONTERINGSVEJLEDNING

FIL : BUREAU\NOTICEDEMONTAGE\SIARR\NDM\WESTFALIA\NDM1837-E - FOLIO NDM\DANOIS

**WESTFALIA**  
 30533660001

## FORBEREDELSE

- \* Fjern beklædningen i bagagerummet.
- \* Afmonter kofangeren i midten og foretag en skarring i henhold til tegningen 1.
- \* Fjern det stødabsorberende element og højre og venstre dele til denne og foretag herefter en skarring i henhold til tegningen 2.
- \* Sænk udstødningspotten.

## MONTERING

- \* Monter det stødabsorberende element på anhængertrækket og placer det herefter i vangerne og fastgør det ved punkterne V og W ved hjælp af befæstelserne.
- \* Monter holderen til stikket på anhængertrækket ved hjælp af befæstelserne ved X.
- \* Tilspænd alt med nedennævnte momenter.

## TIL SLUT

- \* Genmonter de ovennævnte afmonterede dele.

## BEFÆSTELSER

**T** | Tilhørende befæstelser  
 1 afstandsstykker med diam.12/17 L.24mm

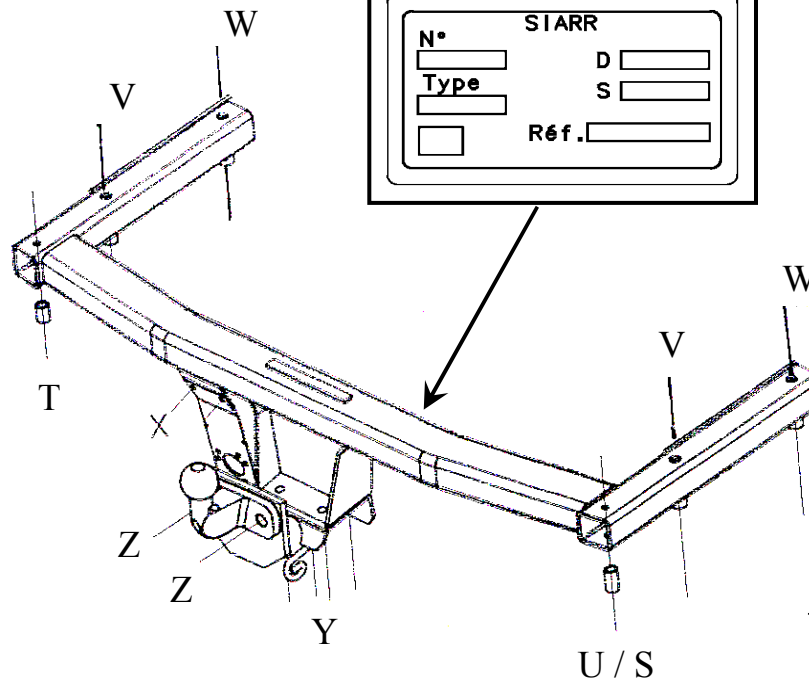
**U** | Tilhørende befæstelser  
 1 afstandsstykker med diam.12/17 L.32mm

**X** | 2 bolte HM6x15  
 2 skiver CS6  
 2 møtrikker HM6

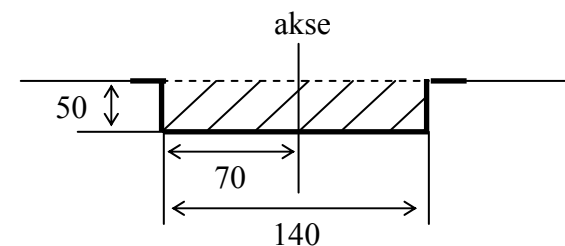
**S** | **Kun på biler fra 11/2004**  
 Tilhørende befæstelser  
 1 afstandsstykker med  
 diam.12/17 L.24mm

**Y** | 4 bolte HM12x25  
 4 skiver CS12

**Z** | 2 bolte HM16x45  
 2 skiver CS16  
 2 møtrikker HM16

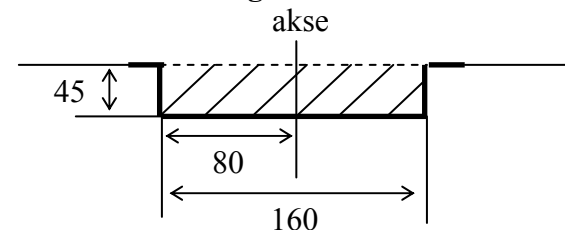
**W** | 2 bolte HM10x100  
 2 møtrikker HM10  
 2 skiver CS10  
 2 flade skiver 10/27  
 2 flade skiver 10/40


### 1 - Skarring af kofanger



Lim mærkaten fast på det dertilhørende

### 2 - Skarring af det stødabsorberende element



**NB** : Tilkoblingen af et universelt ledningsnet res.delsnr.8526 er **ikke muligt** på denne bil (kan medføre skader).  
**Anvend kun** et specielt ledningsnet eller en boks res.delsnr.8530.

Type	Godkendt typenr.	Totalvægt maks. tilladt	Totalvægt anhangervægt	Kugletryk maks.	Værdi D
Anhængertræk til Audi A4 fra 02/2001	e11*94/20*00*3809	2 000 kg	1 700 kg	75 kg	9,02 kN

**NB**: El-skema for vores universelle eller specielle ledningsnet.

### TILSPÆNDINGSMOMENT:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

**BEMÆRK:** (for yderligere oplysninger om anvendelsesforhold henvises der til registreringsattesten)

Hvis dette anhængertræk monteres i henhold til vores anvisninger, vil det være til din fulde tilfredshed. Vi fralægger os ethvert ansvar ved ulovlig ændring eller brug af anhængertrækket.



## VORBEREITUNG

- \* Verkleidung vom Kofferraumboden entfernen.
- \* Den mittleren Stoßstangenteil abmontieren und laut Skizze 1 einschneiden.
- \* Den Stoßdämpfer abnehmen, den rechten und linken Teil entfernen und laut Skizze 2 einen Einschnitt anbringen.
- \* Den Auspufftopf absenken.

## MONTAGE

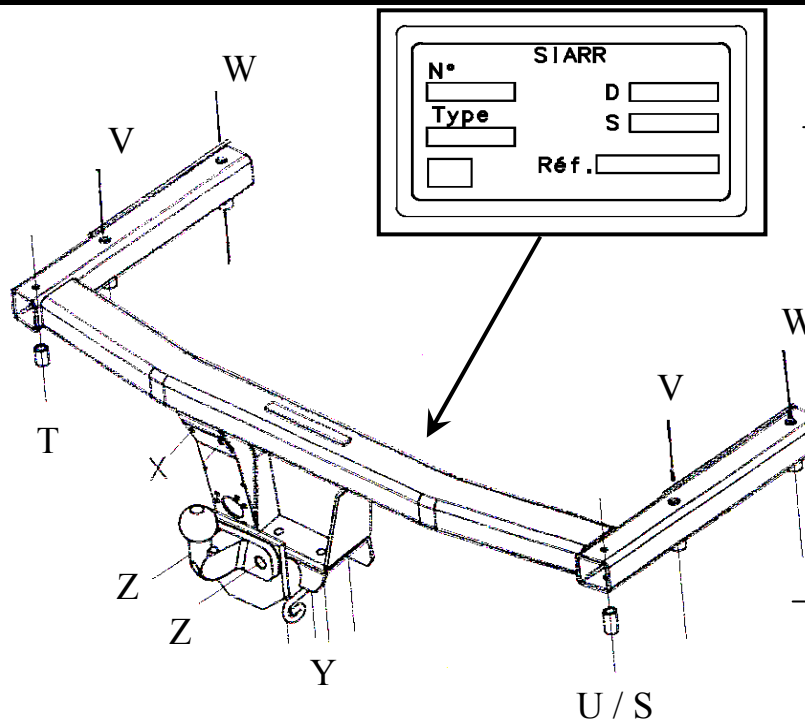
- \* Den Stoßdämpfer auf die Kupplung montieren, diese in die Längsträger einlegen und mit Hilfe der Schraubensätze an den Punkten V und W befestigen.
- \* Die Steckdosenhalterung mit dem Schraubensatz X auf die Kupplung montieren.
- \* Alle Schrauben mit den nachstehend angegebenen Drehmomenten anziehen.

## FERTIGSTELLUNG

- \* Die zuvor entfernten Elemente wieder anbringen.

## SCHRAUBENSATZ

<b>T</b>	Vorhandene schrauben 1 Querstreben Durchm.12/17 L.24	<b>Y</b>	4 Schrauben HM12x25 4 Scheiben CS12
<b>U</b>	Vorhandene schrauben 1 Querstreben Durchm.12/17 L.32	<b>Z</b>	2 Schrauben HM16x45 2 Scheiben CS16 2 Muttern HM16
<b>X</b>	2 Schrauben HM6x15 2 Scheiben CS6 2 Muttern HM6	<b>W</b>	2 Schrauben HM10x100 2 Muttern HM10 2 Scheiben CS10 2 flache Scheiben 10/27 2 flache Scheiben 10/40
<b>S</b>	<b>Nur ab fahrzeugmodell 11/2004</b> Vorhandene schrauben 1 Querstreben Durchm.12/17 L.24		



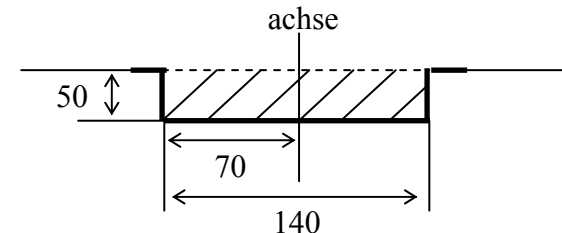
SIARR

N°  D

Type  S

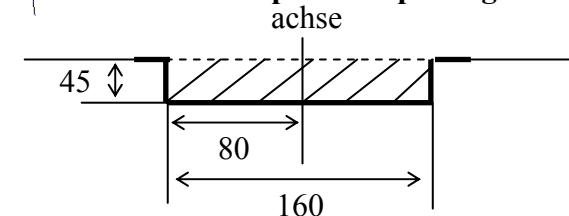
Réf.

### 1 - Stosstangen-aussparung



Das Typenschild auf die vorgesehene Stelle kleben

### 2 - Stossdämpfer-aussparung



**HINWEIS :** Der anschluss eines universal-kabelbaums mit der ref.nr.8526 ist **bei diesem fahrzeug absolut** unmöglich (schäden unvermeidlich).  
**Es muss unbedingt** entweder ein spezialkabelbaum oder ein electrosatz mit der ref-nf.8530 benutzt werden.

Typ	EG Genehmigungs-Nr.	Maximal zulässiges Gesamtgewicht	Maximal zulässiges Anhängelast	Maximale Stützlast	Max. D-Wert
Anhängenvorrichtung für Audi A4 ab 02/2001	e11*94/20*00*3809	2 000 kg	1 700 kg	75 kg	9,02 kN

**HINWEIS:** Elektroschema liegt unseren (Universal - oder spezifische) Kabelsätzen bei.

### ANZUGSDREHMOMENTE:

M16 AC8.8	19,5daNm	M12 AC10.9	11,4daNm	M8 AC8.8	2,3daNm
M16 AC10.9	27,5daNm	M10 AC8.8	4,7daNm	M8 AC10.9	3,3daNm
M12 AC8.8	8,1daNm	M10 AC10.9	6,7daNm		

### ACHTUNG: (Nutzungsmerkmale : siehe Fahrzeugschein)

Diese Anhängenvorrichtung wird Sie voll zufrieden stellen, wenn Sie unsere Montageanleitung befolgen.  
Im Falle der unerlaubten Veränderung oder des unerlaubten Gebrauchs lehnen wir jede Haftung ab.

**SIARR**  
18 - 37



## ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

**WESTFALIA**  
30533660001

### ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

- \* Αφαιρέστε την επένδυση του βάθους του πορτμπαγκάζ.
- \* Αποτοθετήστε τον προφυλακτήρα ,στο μέσον του και κάντε ένα κόψιμο σύμφωνα με το σχέδιο 1.
- \* Αφαιρέστε τον απορροφητή, καταργήστε τα μέρη αυτού δεξιά και αριστερό και κατόπιν κάντε ένα κόψιμο σύμφωνα με το σχέδιο 2.
- \* Χαμηλώστε το σιλανσιέ της εξαγωγής.

### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

- \* Τοποθετήστε τον απορροφητή στο σύστημα ρυμούλκησης, και κατόπιν φέρτε το στις μηκίδες και στερεώστε το στα σημεία V και W με τη βοήθεια των κοχλιών.
- \* Τοποθετήστε τη βάση της ρευματοληψίας στο σύστημα ρυμούλκησης με το σύνολο των κοχλιών X.
- \* Σφίξτε όλες τις βίδες με ροπή στρέψης όπως αναφέρεται παρακάτω.

### ΤΕΛΕΙΩΜΑ

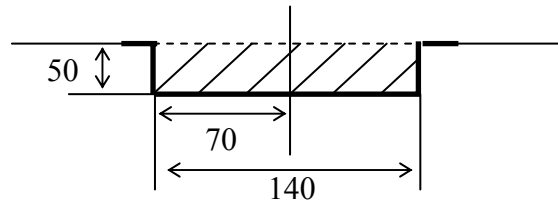
- \* Επανατοποθετήστε τα στοιχεία που αποτοποθετήθηκαν παραπάνω.

### ΣΥΝΟΛΑ ΚΟΧΛΙΩΝ

<b>T</b>	ΥΦΙΣΤΑΜΕΝΕΣ ΒΙΔΕΣ 1 Αποστάτες διαμ.12/17 L.24	<b>V</b>	ΥΦΙΣΤΑΜΕΝΕΣ ΒΙΔΕΣ 2 ροδελες πλακέ 10/40
<b>U</b>	ΥΦΙΣΤΑΜΕΝΕΣ ΒΙΔΕΣ 1 Αποστάτες διαμ.12/17 L.32	<b>Y</b>	4 βίδες HM12x25 4 ροδελες CS12
<b>X</b>	2 βίδες HM6x15 2 ροδελες CS6 2 περικόχλια HM6	<b>Z</b>	2 βίδες HM16x45 2 ροδελες CS16 2 περικόχλια HM16
<b>S</b>	<b>ΜΟΝΟ ΣΕ ΟΧΗΜΑ ΜΕΤΑ ΤΟΝ 11/2004</b> ΥΦΙΣΤΑΜΕΝΕΣ ΒΙΔΕΣ 1 Αποστάτες διαμ.12/17 L.24	<b>W</b>	2 βίδες HM10x100 2 περικόχλια HM10 2 ροδελες CS10 2 ροδελες πλακέ 10/27 2 ροδελες πλακέ 10/40

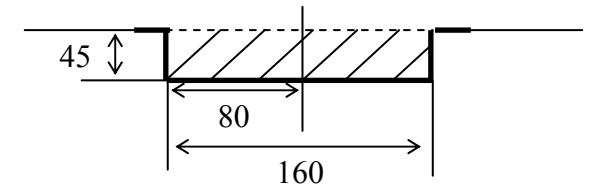
### 1 - ΚΟΠΗ ΠΡΟΦΥΛΑΚΤΗΡΑ

ΑΞΟΝΑΣ



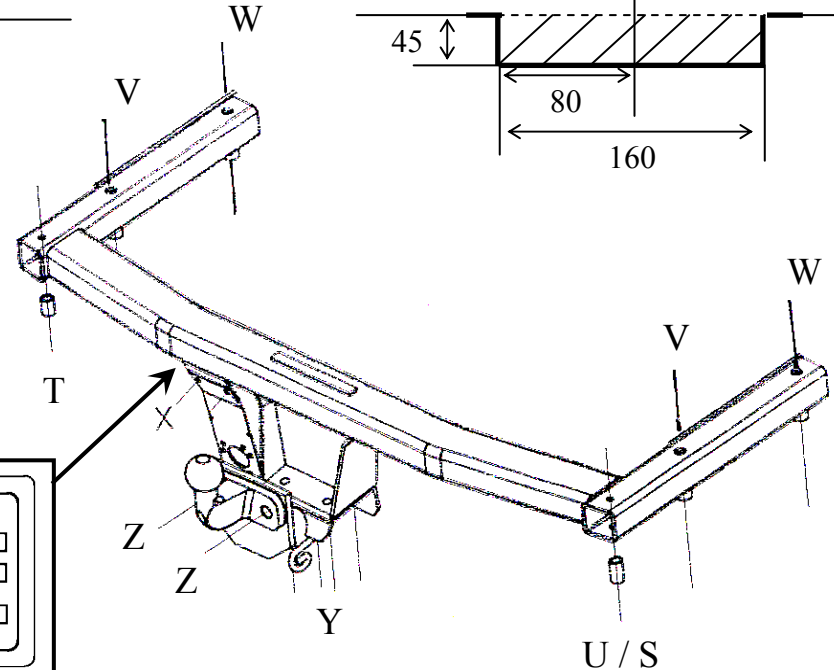
### 2 - ΚΟΠΗ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗ

ΑΞΟΝΑΣ



Κολλήστε την ετικέτα στο ενδεικνυόμενο σημείο.

<b>SIARR</b>	
N°	D
Type	S
	Réf.



**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΙΑΣ ΔΕΣΜΗΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΧΡΗΣΗΣ REF. 8526 ΕΙΝΑΙ ΑΥΣΤΗΡΑ ΑΔΥΝΑΤΗ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ ΑΥΤΟ (ΠΡΟΒΛΕΠΟΝΤΑΙ ΖΗΜΙΕΣ). ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΕΠΙΤΑΚΤΙΚΑ ΕΙΤΕ ΜΙΑ ΕΙΔΙΚΗ ΔΕΣΜΗ Ή ΜΙΑ ΘΗΚΗ REF.8530.

Τύπος	Εγκριση Τύπου αριθ.	Ολικό Βάρος μέγ Επιτρεπόμενο	Ολικό Βάρος ρυμούλκισιμο	Κατακόρυφο φορτίομέγ.	Τιμή D
Σύστημα ρυμούλκησης για Audi A4 dps 02/2001	e11*94/20*00*3809	2 000 kg	1 700 kg	75 kg	9,02 kN

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ :** Ηλεκτρικό κύκλωμα στο εσωτερικό των γενικής χρήσεως δεσμών μας ή προσωποποιημένων.

### ΡΟΠΕΣ ΣΤΡΕΨΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΣΦΙΞΗ

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

**ΠΡΟΣΟΧΗ :** (για να πληροφορηθείτε τα χαρακτηριστικά χρήσης συμβουλευτείτε την γκριζα κάρτα)

Εγκατεστημένο σύμφωνα με τις συστάσεις μας, αυτό το σύστημα ρυμούλκησης θα σας ικανοποιήσει πλήρως.

Απεκδύομεθα πάσης ευθύνης σε περίπτωση μετατροπής ή παράνομης χρήσης αυτού.



## PREPARACIÓN

- \* Librar el fondo del maletero.
- \* Desmontar el parachoques, en el centro de éste, y realizar un corte como muestra el esquema 1.
- \* Retirar el absorbedor, eliminar la parte derecha y la izquierda de éste y realizar un corte como muestra el esquema 2.
- \* Bajar el tubo de escape.

## MONTAJE

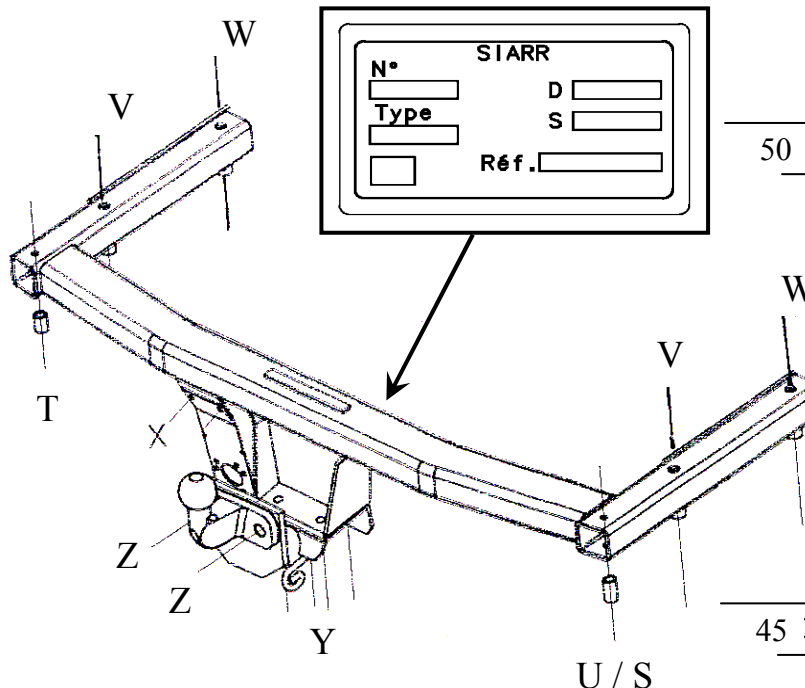
- \* Montar el absorbedor en el enganche y presentarlo en los largueros y fijarlo en los puntos V y W con ayuda de la tornillería.
- \* Montar el soporte de toma de corriente en el enganche con el conjunto de tornillería X.
- \* Apretar el conjunto con los pares que se indican a continuación.

## ACABADO

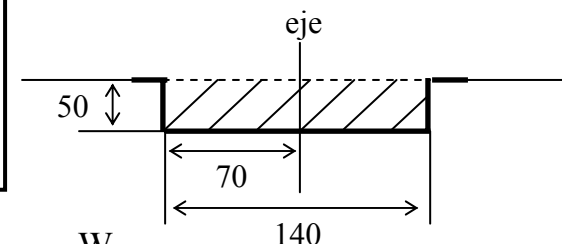
- \* Volver a montar los elementos retirados.

## BLOQUE TORNILLERÍA

<b>T</b>	Tornillería existente 1 separadores diám.12/17 L.24	<b>Y</b>	4 tornillos HM12x25 4 arandelas CS12
<b>U</b>	Tornillería existente 1 separadores diám.12/17 L.32	<b>Z</b>	2 tornillos HM16x45 2 arandelas CS16 2 tuercas HM16
<b>X</b>	2 tornillos HM6x15 2 arandelas CS6 2 tuercas HM6	<b>V</b>	Tornillería existente 2 arandelas planas 10/40
<b>S</b>	Únicamente en vehículos posteriores a 11/2004 Tornillería existente 1 separadores diám.12/17 L.24	<b>W</b>	2 tornillos HM10x100 2 tuercas HM10 2 arandelas CS10 2 arandelas planas 10/27 2 arandelas planas 10/40

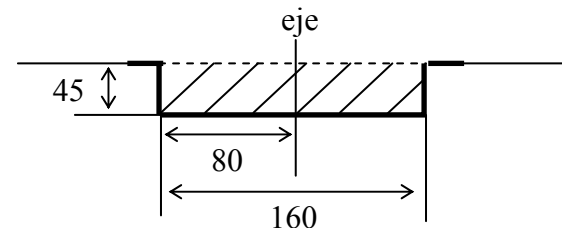


### 1 - Corte parachoques



Pegar la etiqueta en el lugar indicado

### 2 - Corte absorbedor



**NOTA : totalmente imposible** conectar un haz universal ref.8526 en este vehículo (daños previsibles).  
**Utilizar obligatoriamente** bien un haz específico o una caja ref.8530.

Tipo	Homologación de Tipo n°	Peso Total máximo autorizado	Peso Total remolcable	Carga vertical máxima	Valor D
Enganche para Audi A4 desde 02/2001	e11*94/20*00*3809	2 000 kg	1 700 kg	75 kg	9,02 kN

**NOTA:** Esquema eléctrico en el interior de nuestros haces universales o personalizados.

### PARES DE APRIETE:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

### ATENCIÓN: (para conocer las características de utilización, consultar el permiso de circulación)

Instalado siguiendo nuestras recomendaciones, este enganche le dará total satisfacción.  
No asumiremos ninguna responsabilidad en caso de que haya sido transformado o utilizado ilícitamente

**SIARR**

18 - 37



# ASENNUSOHJEET

FICHER : BUREAU/NOTICEDEMONTAGE/SIARR/NDMWESTFALIA/NDM1837-E - FOLIO NDMFIN

**WESTFALIA**

30533660001

## VALMISTELU

- \* Ota tavaratilan pohjan peite pois.
- \* Irrota puskurin akseli ja tee sen keskelle leikkaus piirroksen 1 osoittamalla tavalla.
- \* Ota pois vaimentaja, irrota sen vasen ja oikea puoli ja tee leikkaus piirroksen 2 osoittamalla tavalla.
- \* Laske pakoputkea alas.

## ASENNUS

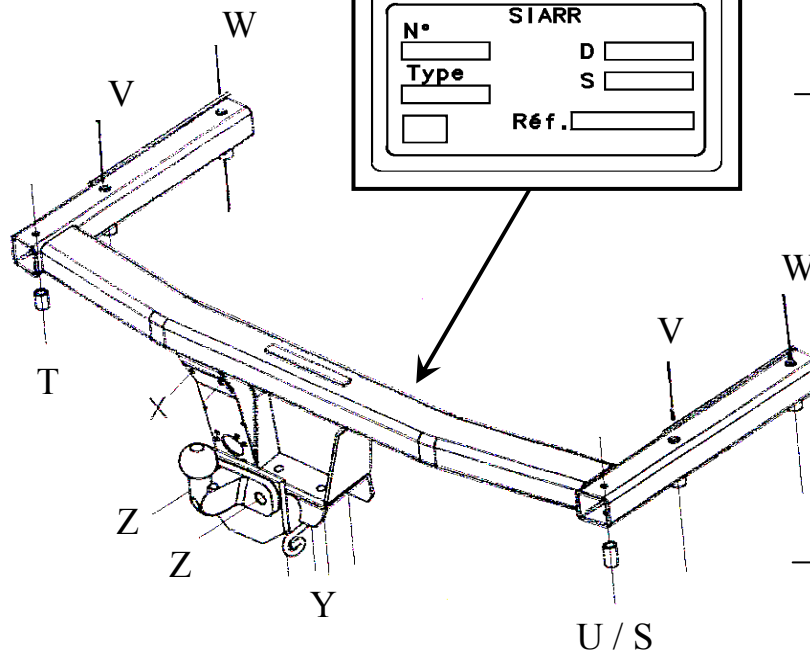
- \* Asenna vaimentaja vetovarrelle ja laita se sitten pitkittäispalkkeihin ja kiinnitä se pisteisiin V ja V kiinnityskokonaisuuden avulla.
- \* Asenna sähköpistokkeen tuki vetovarteen kiinnityskokonaisuuden X avulla.
- \* Kiristä kiinnityskokonaisuus alla ilmoitetuilla momenteilla.

## VIIMEISTELY

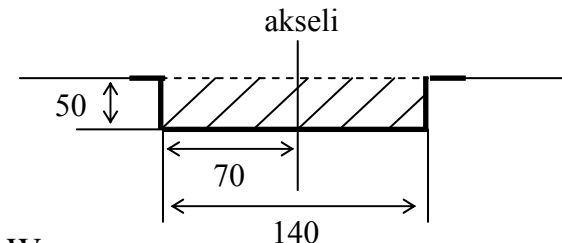
- \* Laita takaisin yllä irrotetut osat.

## KIINNITYSKOKONAISUUS

<b>T</b>	Valmiit kiinnittysruuvit ja-mutterit 1 välikapaletta halk.12/17 L.24	<b>Y</b>	4 ruuvia HM12x25 4 välilevyä CS12
<b>U</b>	Valmiit kiinnittysruuvit ja-mutterit 1 välikapaletta halk.12/17 L.32	<b>Z</b>	2 ruuvia HM16x45 2 välilevyä CS16 2 mutteria HM16
<b>X</b>	2 ruuvia HM6x15 2 välilevyä CS6 2 mutteria HM6	<b>W</b>	2 ruuvia HM10x100 2 mutteria HM10 2 välilevyä CS10 2 litteää välilevyä 10/27 2 litteää välilevyä 10/40
<b>S</b>	<b>Vain ajoneuvoissa 11/2004 alkaen</b> Valmiit kiinnittysruuvit ja-mutterit 1 välikapaletta halk.12/17 L.24		

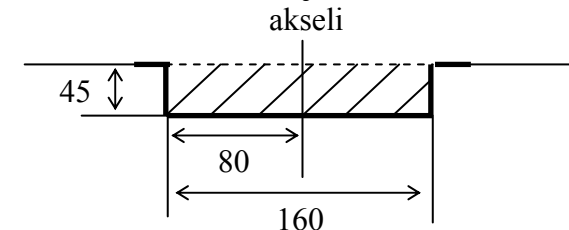


### 1 - Puskurin leikkaus



Liimaa etiketti  
ilmoitettuun  
...

### 2 - Vaimentajan leikkaus



**HUOM :** yleisliitosjohdot viite 8526 on **ehdottomasti mahdoton käyttää** tässä ajoneuvossa (vahinkoja ennakoita vissa).

**Käytä ehdottomasti** joko erityisjohtoja tai rasiaa viite 8530.

Tyyppi	Tyyppihyväksyntä Numero	Suuri sallittu kokonaiskuorma	Vedettävissä oleva kokonaispaino	Suurin sallittu pystysuora rasitus	Arvo D
Vetokoukku Audi A4 02/2001 lähtien	e11*94/20*00*3809	2 000 kg	1 700 kg	75 kg	9,02 kN

**HUOM:** Sähköpiirros on yleisjohtojen tai yksilöllisten johtojen mukana.

### KIRISTYSMOMENTIT:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

### HUOMIO: (käyttöominaisuuksiin tutustumiseksi on katsottava rekisteriotetta)

Suosittelun mukaan asennettuna tämä vetokoukku täyttää odotuksesi.  
Emme ota vastuuta, jos laitetta muutetaan tai käytetään ohjeiden vastaisesti.



**SIARR**  
18 - 37



## AVVERTENZE PER IL MONTAGGIO

**WESTFALIA**  
30533660001

### PREPARAZIONE

- \* Svuotare il fondo del baule.
- \* Smontare il paraurti, al centro di quest'ultimo eseguire un sezionamento secondo lo schizzo 1.
- \* Mettere a punto l'assorbitore, togliere la parte destra e sinistra di quest'ultimo, poi effettuare un sezionamento secondo lo schizzo 2.
- \* Abbassare la marmitta di scarico.

### MONTAGGIO

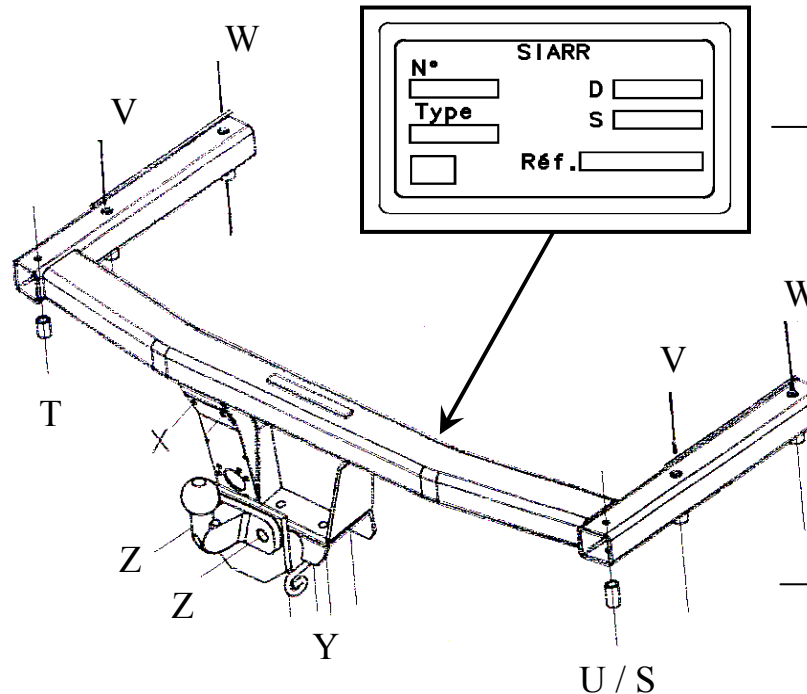
- \* Montare l'assorbitore sul gancio di traino, poi posizionare quest'ultimo nei longheroni e fissarlo nei punti V e W per mezzo della viteria.
- \* Montare il supporto presa elettrica sul gancio di traino con il gruppo viteria X.
- \* Stringere l'insieme alle coppie qui di seguito indicate.

### RIFINITURA

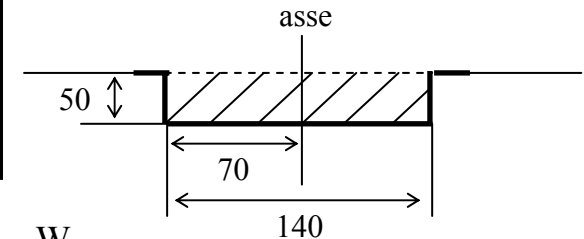
- \* Rimontare gli elementi deposti qui sopra.

### BLOCCO VITERIA

<b>T</b>	Viteria esistente 1 distanziatori diam.12/17 L.24	<b>V</b>	Viteria esistente 2 rondelle piatte 10/40
<b>U</b>	Viteria esistente 1 distanziatori diam.12/17 L.32	<b>Z</b>	2 viti HM16x45 2 rondelle CS16 2 dadi HM16
<b>X</b>	2 viti HM6x15 2 rondelle CS6 2 dadi HM6	<b>Y</b>	4 viti HM12x25 4 rondelle CS12
<b>S</b>	<b>Solamente su veicolo successivo all' 11/2004</b> Viteria esistente 1 distanziatori diam.12/17 L.24	<b>W</b>	2 viti HM10x100 2 dadi HM10 2 rondelle CS10 2 rondelle piatte 10/27 2 rondelle piatte 10/40

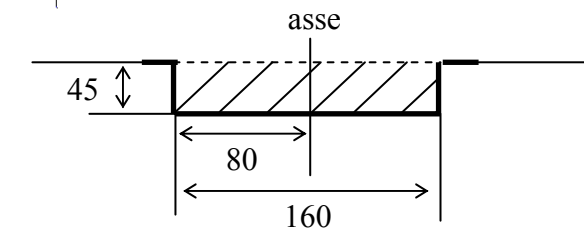


#### 1 - Sezionamento paraurti



Incollare l'etichetta nel posto indicato

#### 2 - Sezionamento assorbitore



**NOTA :** L'inserimento di un fascio universale rif.8526 e' **assolutamente impossibile** su questo veicolo (quasti prevedibili).

**Utilizzare tassativamente** o un fascio specifico oppure un sostegno rif. 8530.

Tipo	Omologazione di Tipo n°	Peso totale massimo autorizzato	Peso totale Rimorchiabile	Carico verticale massimo	Valore D
Gancio da traino per Audi A4 dal 02/2001	e11*94/20*00*3809	2 000 kg	1 700 kg	75 kg	9,02 kN

**NOTA :** Schema elettrico all'interno dei nostri fasci universali o personalizzati.

#### COPPIE DI SERRAGGIO :

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

#### ATTENZIONE : (per conoscere le caratteristiche d'uso consultare il libretto di circolazione)

Installato seguendo le nostre raccomandazioni, questo gancio da traino vi lascerà completamente soddisfatti.

Respingiamo ogni responsabilità in caso di trasformazione o utilizzo illecito dello stesso.



## VOORBEREIDING

- \* Haal de bekleding van de kofferbak weg.
- \* Demonteer de bumper en maak een uitsnijding in het midden volgens tekening 1.
- \* Haal de demper weg, verwijder het rechter- en linkerdeel ervan en maak een uitsnijding volgens tekening 2.
- \* Laat de uitlaat zakken.

## MONTAGE

- \* Monteer de demper op de koppeling en plaats deze in de langsliggers. Bevestig het op punten V en W met behulp van de schroeven.
- \* Monteer de houder voor de contactdoos op de koppeling met alle schroeven X.
- \* Draai alle schroeven vast volgens onderstaande aandraaimomenten.

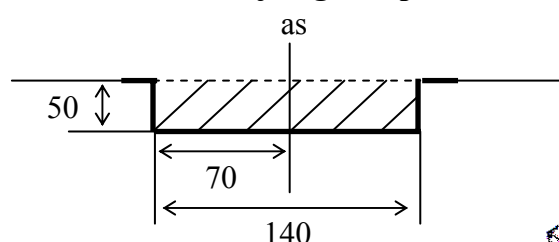
## AFWERKING

- \* Zet de hierboven weggehaalde onderdelen weer terug.

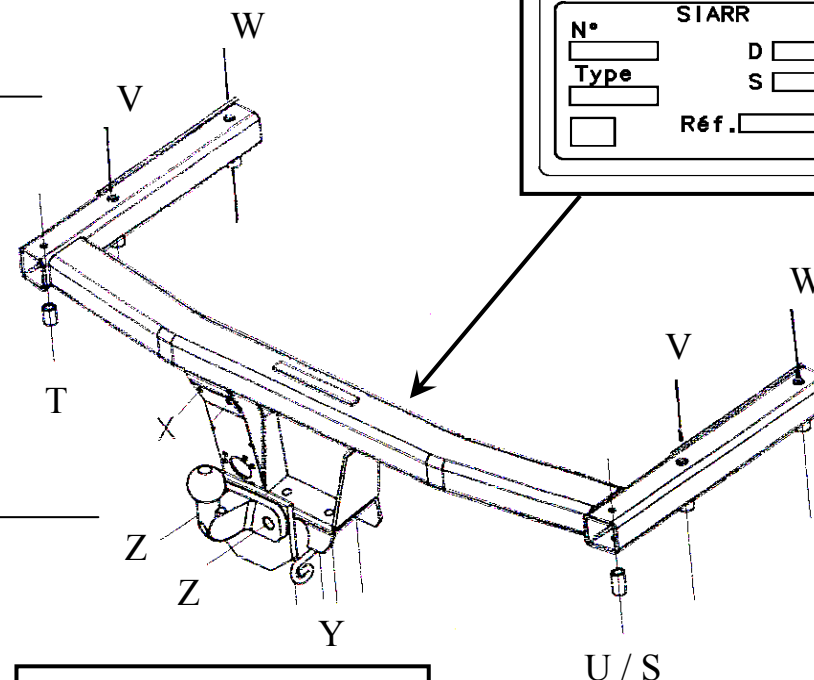
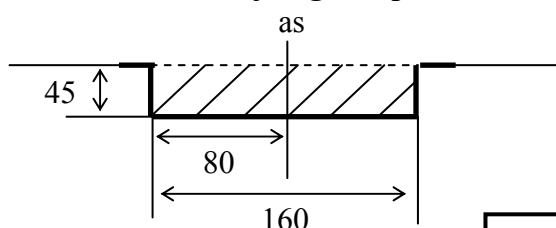
## SCHROEFBLOK

<b>T</b>	Bestaande schroeven 1 afstandsstukken diam.12/17 L.24	<b>Y</b>	4 schroeven HM12x25 4 ringen CS12
<b>U</b>	Bestaande schroeven 1 afstandsstukken diam.12/17 L.32	<b>Z</b>	2 schroeven HM16x45 2 ringen CS16 2 moeren HM16
<b>X</b>	2 schroeven HM6x15 2 ringen CS6 2 moeren HM6	<b>W</b>	2 schroeven HM10x100 2 moeren HM10 2 ringen CS10 2 drukplaten 10/27 2 drukplaten 10/40

### 1 - Uitsnijding bumper



### 2 - Uitsnijding demper



SIARR	
N°	D
Type	S
Réf.	

Plak label op hiervoor bestemde

**NOTA BENE :** Aansluiting van universele bundel ref. 8526 is **strikt onmogelijk** op dit voertuig (voorzienbare schade).  
**Gebruik beslist** of een specifieke bundel of een behuising ref. 8530.

Type	Goedkeuring Type n°	Max. toegestaan totaalgewicht	Totaal laadgewicht	Max. verticale belasting	Waarde D
Koppeling voor Audi A4 vanaf 02/2001	e11*94/20*00*3809	2 000 kg	1 700 kg	75 kg	9,02 kN

**NOTA BENE:** Bedradingsschema aan binnenkant van onze universele bundels of gepersonaliseerd.

### AANDRAAIMOMENTEN:

M16 AC8.8	19,5daNm	M12 AC10.9	11,4daNm	M8 AC8.8	2,3daNm
M16 AC10.9	27,5daNm	M10 AC8.8	4,7daNm	M8 AC10.9	3,3daNm
M12 AC8.8	8,1daNm	M10 AC10.9	6,7daNm		

### LET OP: (voor gebruikskennmerken het kentekenbewijs raadplegen)

Indien u de koppeling volgens onze aanbevelingen heeft geïnstalleerd, zal het u tot volle tevredenheid stemmen. Wij stellen ons niet aansprakelijk in geval van wijziging of onrechtmatig gebruik.

# SIARR

18 - 37



## MONTERINGSVEILEDNING

### WESTFALIA

30533660001

### FORBEREDELSE

- \* Fjern bekledningen i bagasjerommet.
- \* Demonter støtfangeren og lag et snitt i midten som vist i tegning 1.
- \* Ta av støtdemperen, ta av den høyre og den venstre delen på denne, og lag deretter et snitt som vist i tegning 2.
- \* Senk eksospotten.

### MONTERING

- \* Monter støtdemperen på tilhengerfestet, plasser den i lengdebjelkene og fest den til punktene V og W med skruesettet.
- \* Monter holderen til stikkkontakten på tilhengerfestet med skruesettet X.
- \* Stram til det hele i henhold til dreiningsmomentene angitt under.

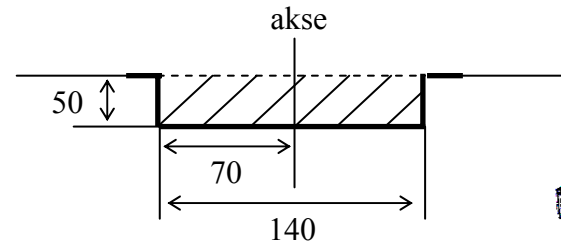
### ENDELIG UTFØRING

- \* Monter delene som ble tatt av igjen.

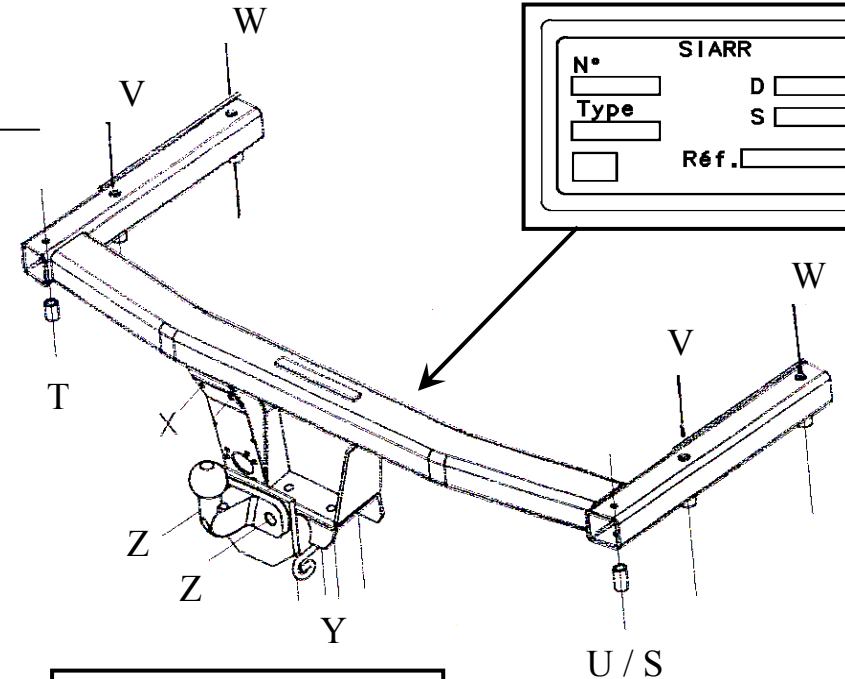
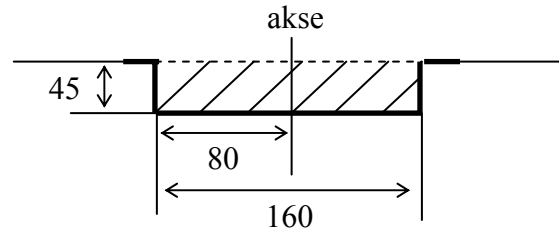
### SKRUESETT

<b>T</b>	Eksisterende skruer 1 tverrstender med diam.12/17 L.24	<b>Y</b>	4 skruer HM12x25 4 skiver CS12
<b>U</b>	Eksisterende skruer 1 tverrstender med diam.12/17 L.32	<b>Z</b>	2 skruer HM16x45 2 skiver CS16 2 muttere HM16
<b>X</b>	2 skruer HM6x15 2 skiver CS6 2 muttere HM6	<b>W</b>	2 skruer HM10x100 2 muttere HM10 2 skiver CS10 2 tetningsskiver 10/27 2 tetningsskiver 10/40
<b>S</b>	<b>Kun på kjøretøy fra 11/2004</b> Eksisterende skruer 1 tverrstender med diam.12/17 L.24		

1 - Snitt støtfanger



2 - Snitt støtdemper



SIARR	
N°	D
Type	S
Réf.	

**MERKNAD :** Tilkopling av universallys ref.8526 er **helt umulig** på dette bilen (forutsigbare skader).

**Bruk kun** enten en spesifikt lys eller et hus ref.8530.

Type	Homologering type nr.	Total vekt maks. godkjent	Total vekt mulig med tilhenger	Totalvekt tilhenger maks. avstand	Verdi D
Tilhengerfeste til Audi A4 fra 02/2001	e11*94/20*00*3809	2 000 kg	1 700 kg	75 kg	9,02 kN

**MERKNAD:** Elektrisk skjema finnes i våre generelle eller personliggjorte brosjyrer.

### DREININGSMOMENTER:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

### ADVARSEL: (for kunnskap om bruksegenskapene, se vognkortet)

Ved å installere innretningen i samsvar med våre anbefalinger vil du få maksimalt utbytte av dette tilhengerfestet.

Vi fraskriver oss alt ansvar hvis tilhengerfestet endres eller brukes på ulovlig måte.

SIARR

18 - 37



# INSTRUKCJA MONTAŻU

**WESTFALIA**  
 30533660001

## PRZYGOTOWANIE

- \* Odkryć dno bagażnika.
- \* Zdemontować zderzak, w jego środkowej części wykonać wycięcie, jak na rysunku 1.
- \* Zdjąć absorber, usunąć z niego części prawą i lewą, wykonać następnie wycięcie jak na rysunku 2.
- \* Obniżyć tłumik wydechu.

## MONTAŻ

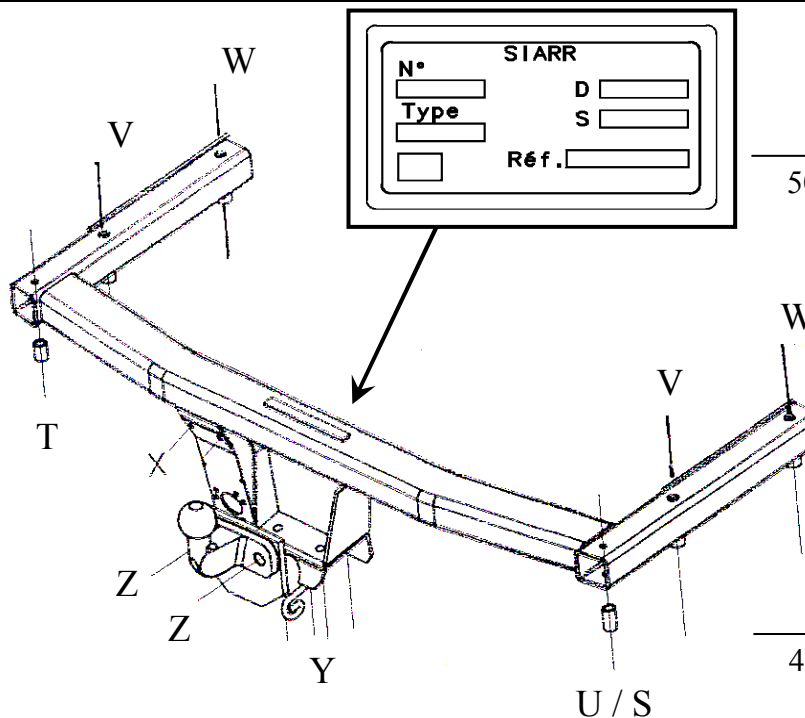
- \* Zamontować absorber do dyszla, następnie ułożyć go na podłużnicach i zamocować w punktach V i W za pomocą śrub.
- \* Zamontować podstawę gniazda elektrycznego na dyszlu za pomocą śrub X.
- \* Dokręcić całość do według momentów dokręcenia wskazanych poniżej.

## WYKOŃCZENIE

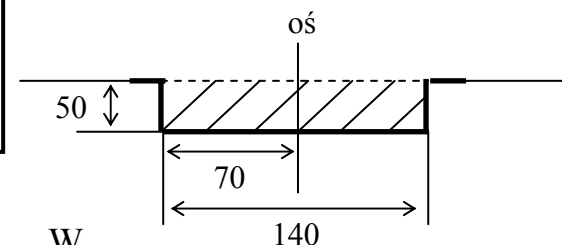
- \* Zamontować ponownie zdjęte elementy.

## ZESTAW ŚRUB

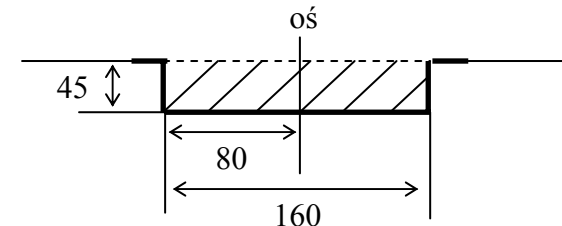
<b>T</b>	Istniejące śruby 1 rozpórek o średnicy 12/17 L.24		
<b>U</b>	Istniejące śruby 1 rozpórek o średnicy 12/17 L.32	<b>Y</b>	4 śruby HM12x25 4 okrągłych podkładek CS12
<b>X</b>	2 śruby HM6x15 2 okrągłych podkładek CS6 2 nakładki HM6	<b>Z</b>	2 śruby HM16x45 2 okrągłych podkładek CS16 2 nakładki HM16
<b>S</b>	<b>Wyłącznie dla pojazdów od 11/2004</b> Istniejące śruby 1 rozpórek o średnicy 12/17 L.24	<b>W</b>	2 śruby HM10x100 2 nakładki HM10 2 okrągłych podkładek CS10 2 płaskie podkładki okrągłe 10/27 2 płaskie podkładki okrągłe 10/40



### 1 - Wycięcie zderzaka


 Nakleić etykietę w  
 oznaczonym

### 2 - Wycięcie absorbera



**UWAGA :** Podłączenie wózki uniwersalnej nr8526 jest **absolutnie niemożliwe** w tym pojeździe (prawdopodobne uszkodzenia).  
**Stosować koniecznie** wiązkę specyficzną lub puszkę nr.8530.

Typ	Homologacja typu nr	Ciężar całkowity <small>holowania / dopuszczalny</small>	Ciężar całkowity <small>holowania / dopuszczalny</small>	Maksymalne obciążenie pionowe	Wartość D
Dyszol holowniczy do Audi A4 dps 02/2001	e11*94/20*00*3809	2 000 kg	1 700 kg	75 kg	9,02 kN

**Uwaga:** schemat elektryczny dołączony do wiązki podłączeniowej uniwersalnej lub specjalnej

## MOMENTY DOKRĘCENIA

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

## UWAGA (charakterystyki użytkowania należy sprawdzić w dowodzie rejestracyjnym)

Dyszol holowniczy będzie funkcjonował we właściwy sposób po zainstalowaniu go zgodnie z zaleceniami.  
 Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności w przypadku wprowadzenia zmian lub niedozwolonego użycia

**SIARR**

18 - 37



# MONTERINGSANVISNING

FIL : BUREAU\NOTICEDEMONTAGE\SIARR\NDWESTFALIA\NDM1837-E - FOLIO NDMSUED

**WESTFALIA**  
 30533660001

## FÖRBEREDELSE

- \* Töm bagageutrymmet.
- \* Ta bort stöthållaren och gör ett snitt enligt skiss 1.
- \* Ta bort absorbatoren, plocka sedan bort dess högra och vänstra delar. Gör sedan ett snitt enligt skiss 2.
- \* Ta ned avgasröret.

## MONTERING

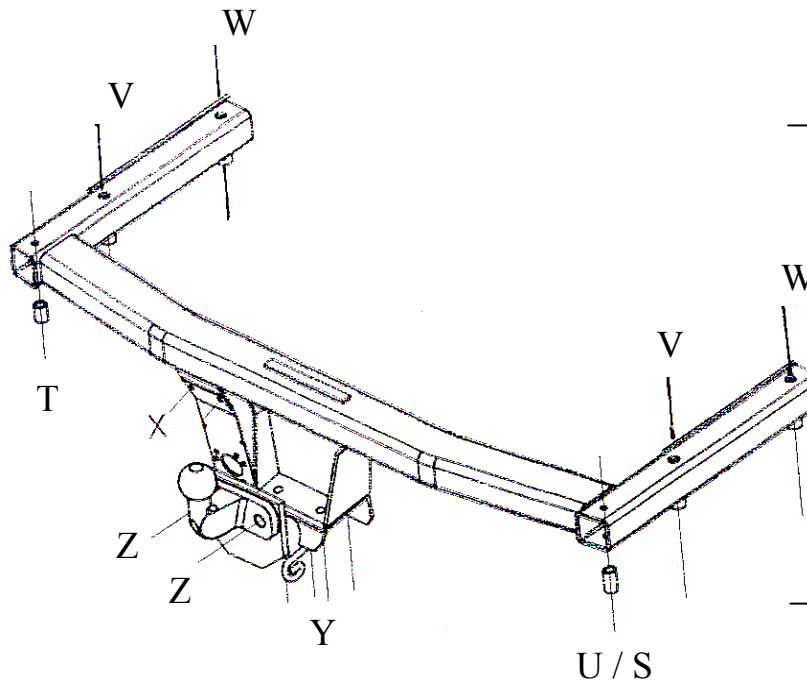
- \* Placera absorbatoren på kopplingsanordningen och placera den sedan på långbalkarna och fäst anordningen i punkterna V och W med matchande skruvblock.
- \* Fäst stöden på kopplingsanordningen med skruvblock X.
- \* Dra åt enligt de vridmomentsanvisningar som finns här under.

## SLUTLIGEN

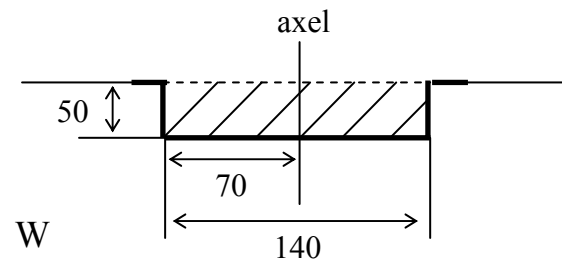
- \* Montera återigen ihop de delar som beskrivs här nedan.

## SKRUVBLOCK

<b>T</b>	Befintligt skruvblock 1 distanshylsor, diam.12/17 L.24	<b>Y</b>	4 skruvar HM12x25 4 fjäderbrickor CS12
<b>U</b>	Befintligt skruvblock 1 distanshylsor, diam.12/17 L.32	<b>Z</b>	2 skruvar HM16x45 2 fjäderbrickor CS16 2 muttrar HM16
<b>X</b>	2 skruvar HM6x15 2 fjäderbrickor CS6 2 muttrar HM6	<b>W</b>	2 skruvar HM10x100 2 muttrar HM10 2 fjäderbrickor CS10 2 rundbrickor 10/27 2 rundbrickor 10/40
<b>S</b>	<b>Endast på fordon till verkade efter 11/2004</b> Befintligt skruvblock 1 distanshylsor, diam.12/17 L.24		

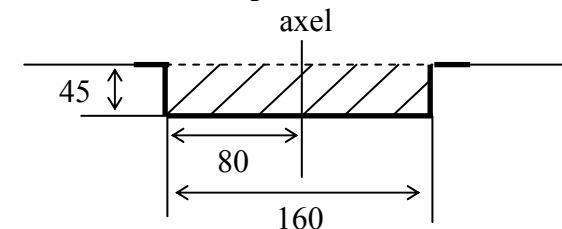


### 1 - Snitt på stöthållaren axel



⚠ Klistra dit etiketten på markerat ställe

### 2 - Snitt på absorbatoren axel



**MÄRK VÄL :** Att koppla in en universell platsats ref.8526 **är strängt förbjudet** på detta fordon (orsakar stora skador).  
**Använd endast** antingen en specialanpassad platsats eller en låda ref. 8530.

Typexemplar	Typgodkännande Av typexemplar n°	Totalvikt Maxi-vikt	Totalvikt bogserbar	Vertikal maxi-vikt	Värde D
Montering av Audi A4 dps 02/2001	e11*94/20*00*3809	2 000 kg	1 700 kg	75 kg	9,02 kN

**Observera:** Elektriskt schema finns i våra allmänna eller mer specialiserade anvisningar

### VRIDMOMENT:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

### VARNING: (Läs igenom det grå bladet för att ta reda på rådande användningsvillkor)

Om du monterar produkten enligt våra anvisningar kommer du uppnå bästa möjliga resultat  
 Vi avsäger oss allt ansvar i de fall kunden inte följt våra anvisningar fullt ut.

Dispositivo di traino tipo : **18 - 37**  
Per autoveicolo : **Audi A4 depuis 02/2001**  
Tipo funzionale :

Classe e tipo di attacco : **A50-X**  
Omologazione : **e11\*94/20\*00\*3809**  
Valore D : **9,02 kN**  
Carico verticale max. S : **75 kg**  
Massa rimorchiabile : vedi carta di circolazione dell'autoveicolo

In base alla Direttiva europea 94/20, la massa massima rimorchiabile del dispositivo di traino è determinata dal valore di prova "D" così definito :

$$D = (T \times C) / (T + C) \times 0,00981 = (2000 \times 1700) + (2000 + 1700) \times 0,00981 = 9,02 \text{ kN}$$

dove : T = Massa complessiva max. della motrice (in kg) e C = Massa rimorchiabile max. della motrice (in kg)

#### **DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO :**

la sottoscritta Ditta dichiara che il dispositivo di traino tipo \_\_\_\_\_ è stato installato a regola d'arte, nel rispetto dei punti d'attacco e delle prescrizioni fornite dalla Casa costruttrice

sul veicolo **Audi A4 depuis 02/2001**

targato **18 - 37**

Luneray li 15/04/2008

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.

timbro et firma

**S.I.A.R.R.**

SAS au capital de 2.074.000 €

BP 11 - Rue du Général de Gaulle

76810 LUNERAY

Tél. 02 35 85 32 57 - Fax 02 35 85 63 22

RC Dieppe 642 750 152 B - APE 343Z